ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F.: A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

EM5000-001U_v01 07-14



ufesa

mopa de vapor con escoba eléctrica EM5000

mopa de vapor con escoba eléctrica

EM5000

steam mop with electronic brush
mopa de vapor com vassoura elétrica
nettoyeur vapeur avec balai électronique
gőzfelmosó elektromos kefével
ممسحة تعمل بالبخار مع مكنسة كهربائية

ufesa



www.ufesa.es





ES

¡Estimado cliente!

Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa.
Para obtener los mejores resultados le recomendamos que use solo accesorios originales ufesa, puesto que han sido diseñados especialmente para este producto. Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarde este Manual de Usuario para futuras consultas.

Medidas de seguridad y uso adecuado

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente todas las instrucciones de uso.

Asegúrese de comprender las siguientes indicaciones.

¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA! El incumplimiento puede resultar en lesiones

- No ponga en marcha el aparato si el cable de alimentación, la carcasa o el mango están visiblemente dañados. En tal caso, entregue el aparato a un centro de servicio autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser remplazado por el fabricante, el servicio técnico especializado o personal cualificado, con el fin de evitar cualquier peligro o daño.
- Solo el personal cualificado puede llevar a cabo las reparaciones. En caso de avería, póngase en contacto con un centro de servicio especializado de ufesa.
- Antes de montar, desmontar o limpiar el aparato, desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (incluidos niños menores de 8 años), ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el aparato, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido la formación adecuada sobre el uso seguro de este aparato y de sus riesgos. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños no deberían llevar a cabo operaciones de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- No deteriore, doble, estire ni retuerza el cable de alimentación. No coloque objetos pesados sobre el cable ni lo coloque entre dichos objetos. Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes. No pase la mopa por el cable de alimentación. No transporte ni mueva la mopa de vapor tirando el cable de alimentación. Un cable dañado puede causar un incendio o descarga eléctrica.
- No deje la mopa conectada a una fuente de energía y sin supervisión. Siempre desconecte la fuente de alimentación si no utiliza la mopa o antes de limpiarla.
- Antes de desenchufar el aparato de la fuente de alimentación, coloque todos los interruptores en la posición off (apagado). Desconecte el cable de alimentación sujetando el enchufe, no tirando del cable.

Notes

- Para evitar descargas eléctricas, nunca haga funcionar el aparato con las manos mojadas o sin calzado. Nunca sumerja el aparato en agua.
- Nunca dirija el vapor hacia personas, animales, plantas, cables o equipos eléctricos.
- No acerque el cabello, los dedos ni otras partes del cuerpo, así como las prendas sueltas, a los orificios de las piezas móviles del aparato.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras y peldaños.

– ¡Cuidado con el vapor!

Algunas piezas del aparato (parte inferior del cabezal limpiador, placa limpiadora, gamuzas de limpieza) pueden calentarse durante el funcionamiento. No toque las superficies calientes.
Nunca dirija el vapor hacia personas, animales o plantas. ¡Riesgo de quemaduras!
No utilice el aparato sobre la ropa puesta en personas o animales.

¡ATENCIÓN!
El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños materiales

- Siempre conecte el aparato a un enchufe de la red eléctrica (solo de corriente alterna) con toma a tierra, que tenga el mismo voltaje que el especificado en la placa de características del aparato.
- No utilice un alargador eléctrico que no disponga de toma a tierra.
- No utilice la función de vapor de la mopa con el depósito de agua vacío. Después de limpiar, vacíe el agua restante del depósito.
- No recoja con la mopa:
  - nada que esté ardiendo o humeando (es decir, cigarrillos, fósforos o cenizas calientes),
  - sustancias inflamables o explosivas (tales como gasolina o líquido para encendedores) o en zonas en las que dichas sustancias están presentes,
  - materiales tóxicos como cloro, blanqueadores o limpiadores de tuberías.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de vapores inflamables, explosivos o tóxicos, como puede ocurrir durante el uso de pinturas de aceite, disolventes, ciertos repelentes para polillas o en áreas donde haya polvo inflamable.
- No vierta líquidos distintos del agua en el depósito de agua, es decir, perfumes, quitamanchas o líquidos que contengan alcohol, ya que pueden dañar el aparato.
- El calor y el vapor podrían afectar a algunas superficies limpiadas. Siempre pruebe el funcionamiento del aparato en una zona pequeña y poco visible para asegurarse de que es insensible a la acción de la mopa de vapor.
- No dirija el vapor hacia aparatos que contengan componentes eléctricos, tales como el interior de hornos.
- **Nunca utilice la mopa de vapor en seda o terciopelo, material plástico muy fino, tarima flotante sin proteger, suelos laminados, suelos industriales sólidos, techos, superficies enlucidas, barnices de automoción, componentes electrónicos o elementos que utilizan la electricidad.**

PARÁMETROS TÉCNICOS
Información sobre el producto e instrucciones de uso

- El dispositivo está destinado solo para uso doméstico.
- Solo se debe utilizar el aparato conforme a su uso previsto.
- No utilice la mopa de vapor para fines distintos de los descritos en estas instrucciones.
- Use la mopa de vapor solo con los accesorios suministrados.

Datos técnicos

El tipo de la mopa de vapor y sus parámetros técnicos figuran en la placa de características.
La mopa de vapor es un aparato de clase I, equipado con un cable de alimentación con conductor protector y un enchufe con toma de tierra.
El aparato cumple con las normas aplicables.
El aparato cumple con las siguientes directivas:
- Equipo eléctrico diseñado para ser usado con unos límites de voltaje específicos (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidad electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

Nivel de presión sonora: máx. 65 dB/A.
En la placa de características del producto figura la marca CE.

Estructura del aparato A

1 Ganchos para enrollar el cable de alimentación
2 Enganche del depósito de agua
3 Depósito de agua
4 Filtro antical de agua
5 Mango del depósito de residuos
6 Depósito de residuos
7 Cepillo eléctrico
8 Pedal para soltar la placa para ajustar las gamuzas
9 Cable de alimentación
10 Bloqueo del tubo
11 Tubo con asa
12 Botón de emisión de vapor
13 Cabezal limpiador
14 Gamuza de microfibra para manchas difíciles (2 unidades)
15 Gamuza para la limpieza periódica (2 unidades)
16 Almohadilla limpiadora
17 Botón ⊖ (de encendido y apagado del cepillo eléctrico)
18 Indicadores LED (**calor**, **vapor**, **barrer**)
19 Interruptor **calor** (**on** – encendido, **off** – apagado)

Uso del aparato

El aparato dispone de dos modos de funcionamiento que puede seleccionar el usuario. La mopa de vapor produce vapor caliente, que elimina fácilmente la suciedad de los suelos duros. Además, la mopa se puede utilizar como cepillo eléctrico para barrer suelos duros o alfombras.

Montaje del tubo con asa B

- Desempaquete todos los elementos del aparato.

1 Coloque el extremo del tubo en la base de la mopa e introdúzcalo en el lugar apropiado hasta que se bloquee.

2 Enrolle el cable de alimentación sobrante en el gancho inferior y superior para sujetar el cable de alimentación.

Función de barrido D

1 Conecte el aparato a una fuente de alimentación adecuada.

2 Presione el botón ⊖ para poner en marcha el cepillo eléctrico.

El cepillo eléctrico se puede utilizar en suelos planos y duros, con y sin la placa de gamuzas.

En alfombras de pelo corto, utilice el cepillo eléctrico sin la placa limpiadora.

3 Al terminar, apague el cepillo eléctrico pulsando el botón ⊖.

4 Para vaciar el depósito de residuos, levántelo del mango situado en la tapa superior.

5 A continuación, pulse el botón situado en la parte trasera del depósito para tirar los residuos acumulados.

6 Cierre y coloque el depósito de residuos vacío en el lugar adecuado. Cuando oiga un «clic», significa que lo ha montado correctamente.

Antes de limpiar con la función de barrido, asegúrese de que el depósito de residuos está instalado en el aparato.

No levante el cepillo eléctrico del suelo durante el funcionamiento.

Función de vapor

F

Para utilizar la función de vapor, siga las siguientes instrucciones.

1 Encaje y fije el paño de microfibra a la placa de gamuzas.

Asegúrese de ajustar correctamente el velcro de la placa con el del paño.

2 Para montar la placa de gamuzas en el aparato, baje suavemente el cabezal limpiador sobre la placa, de manera que las ruedas del cabezal coincidan con la ranura de la placa. Cuando oiga un «clic», significa que ha montado la placa correctamente. Para desmontar la placa de gamuzas, sujete el pedal para soltar la placa y levante el cabezal limpiador.

Nunca utilice función de vapor de la mopa sin montar la placa con la gamuza de microfibra.

3 Retire el depósito de agua. Para ello, abra el enganche para soltar el depósito de agua y tire del depósito hacia usted.

4 Dele la vuelta al depósito y desenrosque el tapón. Llene el depósito con agua, ponga el tapón (asegúrese de apretarlo bien) y coloque el depósito en su lugar correspondiente.

No utilice la función de vapor de la mopa con el depósito de agua vacío.

- Conecte el aparato a una fuente de alimentación adecuada.

5 Mueva el interruptor **calor** a la posición **on**.

6 El aparato empezará a calentar el agua. El LED indicador **calor** se ilumina.

Cuando se encienda el LED indicador vapor, significa que el aparato está listo para la limpieza con la función de vapor.

7 Para empezar, mantenga pulsado el botón de emisión de vapor.

Al soltar el botón, se detendrá la emisión de vapor.

Si el depósito se queda sin agua durante la limpieza, deslice el botón calor hasta la posición off y llene el depósito de agua (véanse los puntos (4 y 5).

Si la gamuza de microfibra está muy mojada o sucia, sustitúyala por una limpia y seca.

La gamuza de microfibra se calienta durante el uso de la mopa de vapor. Tenga cuidado al sustituirla.

Con el fin de desinfectar minuciosamente un fragmento determinado del suelo, deje que el aparato se caliente durante aproximadamente un minuto y, a continuación, limpie con movimientos cortos el fragmento seleccionado durante unos 15 segundos.

8 Al terminar, deslice el interruptor **calor** a la posición **off** y espere hasta que el cabezal limpiador deje de emitir vapor.

9 Vacíe el depósito de agua y desenchufe el aparato de la fuente de alimentación.

Después del uso / Limpieza y mantenimiento

Después del uso

- Después de usar la función de vapor, asegúrese de que el interruptor **calor** se encuentra en la posición **off** y, a continuación, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Vacíe el agua restante en el depósito.
- Las gamuzas de microfibra se pueden lavar en la lavadora a una temperatura máxima de 60 °C.

Si las gamuzas están muy sucias, antes del lavado, póngalas en remojo en agua tibia con detergente o quitamanchas.

- Las gamuzas se deben secar completamente antes de guardarlas.

Filtro antical de agua

C

El filtro de agua ayuda a eliminar los minerales del agua, que pueden degradar el rendimiento de la mopa del vapor. La frecuencia de sustitución de los filtros depende de la dureza del agua, así como de la frecuencia de uso del aparato. Sugerimos que cambie el filtro ablandador de agua cada 6 meses de uso.

El desgaste del filtro puede afectar a la eficacia de la mopa de vapor.

Antes de reemplazar el filtro, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.

1 Retire el depósito de agua (véase el punto 3 «Función de vapor»).

2 Tire del filtro hacia arriba y extráigalo del aparato.

3 En el lugar del filtro utilizado, coloque uno nuevo y apriételo para que se adhiera firmemente al cuerpo del aparato.

4 Coloque el depósito de agua en el lugar ocupado previamente.

Limpieza del cepillo eléctrico

G

Durante el uso, en el rodillo del cepillo eléctrico se acumulan trozos de: hilos, cordones, pelos, retazos de tela, etc. Estos reducen la eficacia del barrido, por lo que es necesario limpiar periódicamente (al menos una vez al mes) el rodillo del cepillo eléctrico.

Antes de limpiar el cepillo eléctrico, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.

El rodillo del cepillo se puede desmontar para limpiarlo a fondo.

1 Gire el bloqueo del rodillo situado debajo del cabezal limpiador a la posición 🔓.

2 Extraiga el bloqueo del rodillo y el rodillo del aparato.

3 Con ayuda de unas tijeras o un cuchillo afilado, limpie cuidadosamente el rodillo del cepillo eléctrico. Con las tijeras y el cuchillo afilado, corte los pelos o hilos enrollados en el rodillo.

Tenga cuidado de no dañar el rodillo ni las cerdas del cepillo eléctrico.

4 Una vez limpiado el rodillo, introdúzcalo de nuevo en su lugar correspondiente.

5 Introduzca el bloqueo del rodillo y gírelo a la posición 🔒. De esta forma, se bloqueará el rodillo.

Desmontaje del mango, almacenamiento

E

El mango se puede extraer con el fin de facilitar el almacenamiento del aparato en armarios bajos.

1 Gire hacia abajo el gancho superior que sujeta el cable de alimentación.

2 Deslice de los ganchos el cable de alimentación para extraerlo.

3 Apriete el bloqueo del tubo y extraiga el tubo con el mango hacia arriba.

Advertencias de deposición/eliminación

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/EC. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.
Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

Ejemplos de problemas durante el uso de la mopa de vapor

Algunos problemas que a primera vista parecen graves, se pueden resolver fácilmente. Antes de contactar con el servicio técnico, consulte la siguiente tabla para comprobar si alguno de los problemas descritos coincide con el problema observado. Si el problema persiste, póngase en contacto con la línea de información o con el centro de servicio técnico apropiado.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	El aparato no está enchufado correctamente a la fuente de alimentación o no está conectado en absoluto.	Introduzca el enchufe en la fuente de alimentación correcta (véase la placa de características que figura en el aparato) y encienda el aparato.
	La toma de corriente está dañada.	Conecte el aparato a otra toma de corriente.
Emisión de vapor reducida o nula cuando se limpia con la función de vapor.	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua.
	El LED indicador **calor** está encendido, pero el interruptor **calor** no se ha colocado correctamente en la posición **on**.	Asegúrese de que el interruptor **calor** se encuentra en la posición **on**.
El rodillo del cepillo eléctrico no gira.	Hay demasiados residuos que bloquean la boquilla.	Retire los residuos de la boquilla.
	Se han acumulado restos de pelo, hilo y residuos de gran tamaño en el rodillo, imposibilitando su funcionamiento.	Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación. A continuación, limpie el rodillo y extraiga los residuos que lo bloquean (véase Limpieza del cepillo eléctrico)
El aparato todavía no funciona correctamente.		Póngase en contacto con el servicio técnico.

El fabricante/importador no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado.
El fabricante/importador se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.
In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original ufesa accessories. They have been specially designed for this product.
Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Operation and safety precautions

Before starting to use the appliance, become familiar with the whole content of this user manual.

Make sure that you understand the instructions given below.

DANGER! / WARNING! Health hazard

- Do not turn on the unit if the cord, body or handle are visibly damaged. Take the unit to your local service centre.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance can be repaired only by qualified technicians. If failures appear, take the unit to a specialist ufesa service centre.
- Before cleaning, assembling or disassembling, always unplug the unit.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not damage, bend, stretch, twist and tie the cord. Do not place heavy objects on the cord or lay the cord between such objects. Keep the cord away from heated surfaces. Do not run the unit over the cord. Do not pull or carry the unit by cord. A damaged cord poses risk of fire or electric shock.
- Do not leave the mop of the unit plugged in and without supervision. Always unplug when not in use or before cleaning.
- Before unplugging the unit, turn off all controls. Unplug the unit by holding it by the plug not the cord.
- To avoid electric shock never operate the unit with wet hands or without shoes. Never immerse the unit in water.
- Never direct steam towards people, animals plants, electric wires or electric appliances.
- Keep your hair, loose clothing, fingers or body parts away from openings and moving parts of the unit.
- Take special caution when cleaning stairs and steps.

– Warning – steam!

Some components of the unit (cleaning pad, cleaning cloths, bottom of cleaning head) may become hot when in operation. Do not touch any hot surfaces! Never direct steam towards people, animals or plants – risk of scalding! Do not use the unit on clothes on people or animals!

CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Always plug in the appliance to a mains outlet (alternating current only) with the voltage corresponding to that indicated on the appliance rating plate and equipped with a grounding prong.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not use the unit with the steam function without any water in the tank. When finished, pour the remaining water out of the tank.
- Do not pick up:
  - anything that is on fire or gives off smoke (i.e. cigarettes, matches or hot ash);
  - flammable or explosive substances (i.e. petrol or lighter fluid) or use in areas where such substances are used;
  - toxic materials such as chlorine, bleaches or drain cleaners.
- Do not use the unit in direct surroundings of flammable, explosive or toxic fumes, such as these that may be given off when using oil paints, thinners, some moth-proofing substances or in rooms where flammable dust occurs.
- Do not pour liquids other than water into the water tank, i.e. perfumes, stain removers or liquids containing alcohol, as this may damage the unit.
- Heat and steam may affect some cleaned surfaces. Always test the action of the unit on a small isolated area to make sure that it is not sensitive to the action of the steam mop.
- Do not direct steam towards devices containing electric components, such as the inside of ovens.
- **Never use the steam mop on silk or velour, very thin material, unsecured floor panels, laminates, hard industrial floors, ceilings, plastered surfaces, car paints, electronics or items using electricity.**

SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The shaver is for household use only.
- Do not use the unit inconsistently with its intended use.
- Do not use the steam mop for purposes other than those described in this user manual.
- Use the mop only with the provided accessories.

Technical data

The type and parameters of the steam mop are stated on its rating plate.
The steam mop is a class I device, equipped with the cord with a protective conductor and a plug with a ground contact.
The appliance meets the requirements of the applicable standards.
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:
- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: max. 65 dB/A
The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Features A

1. Cord wrap
2. Water tank hook
3. Water tank
4. Water softening filter
5. Waste container handle
6. Waste containers
7. Electrobrush
8. Pad release tab
9. Cord
10. Tube lock
11. Tube with handle
12. Trigger
13. Cleaning head
14. Microfiber cloths for persistent stains (2 cloths)
15. Regular cleaning cloths (2 cloths)

16 Cleaning pad

17 Electrobrush on/off button ⊖

18 Indicator lights (**calor** – heating, **vapor** – steam, **barrer** – electrobrush)

19 **calor on/off** switch

Operating the unit

The unit has two steam functions that you can choose from. The steam mop generates hot steam for easy removal of dirt from hard floors, but may also be used as an electrobrush for sweeping hard floors or carpets.

Assembling the tube with the holder (B)

- Remove all the parts from the package.

1 Put the end of the tube into the steam mop base and push the tube base together until it locks into place.

2 Wind the excess cord around the cord wraps.

Sweep function (D)

1 Connect the unit to an appropriate outlet.

2 Press the ⊖ button to turn on the electrobrush.

The electrobrush may be used on hard level floors both with or without the cleaning pad.

On short pile carpets, the electrobrush should be used without the cleaning pad.

3 After use turn off the electrobrush by pressing the ⊖ button.

4 To empty the waste container, lift it by the holder located in the upper lid.

5 Push the release button located on the back of the container to remove the waste.

6 Close the emptied waste container and refit it until it clicks into place.

Before using the sweep function make sure that the waste container is fitted in the unit.

Do not lift the electrobrush from the floor when in operation.

Steam function (F)

To use the steam function, follow the instructions below.

1 Match and attach the micro-fibre cloth to the cleaning pad.

Make sure that the velcros on the cleaning pad and on the cloth fit well.

2 To fit the cleaning pad onto the unit, gently lower the cleaning head onto the cleaning pad, so that head wheels click into the notch in the cleaning pad. To detach the cleaning pad, hold the pad release tab with your foot and lift the cleaning head.

Never use the mop with the steam function without the micro-fibre cloth attached. !

3 Remove the water tank by releasing the hook of the water tank and pulling the tank towards you.

4 Turn the water tank upside down and unscrew the cap. Fill the tank with water, replace the cap (make sure that it is screwed all the way in) and refit the tank.

Do not use the steam mop with the steam function with no water in the tank. !

- Plug in the unit to an appropriate outlet.

5 Slide the **calor** switch to the **on** position.

6 The unit will start heating water. The **calor** indicator light will illuminate.

When the vapor indicator light illuminates the unit is ready for operation with the steam function.

7 To start operation, press and hold the trigger.

The mop will stop steaming when you release the trigger.

If the unit runs out of water during operation, slide the calor switch to the off position and refill the water tank (see sections 4 and 5).

When the micro-fibre cloth becomes very wet or dirty, replace it with a clean and dry one.

The micro-fibre cloth becomes very hot when using the steam mop. Use caution when replacing.

In order to thoroughly sanitize an area of your floor, wait 60 seconds for the unit to heat up, then mop the selected area with a short forward and backward motion for about 15 seconds.

8 After use, slide the **calor** switch to the **off** position and wait until no steam is emitted from the cleaning head.

9 Empty the water tank and unplug the unit from the outlet.

After use / Cleaning and maintenance

After use

- When finished steam cleaning, make sure that the **calor** switch is in the **off** position, then unplug the unit from the outlet.
- Pour out water from the water tank.
- The micro-fibre cloths are machine washable (at max. 60°C).

If the cloths are very dirty, before washing soak them in warm water with some detergent or stain remover.

- Thoroughly dry the cloths before storage.

Replacing the water softening filter C

The water softening filter helps to remove minerals from water which may impact the performance of your steam mop. How often the filter should be replaced depends on how hard your water is and how often you use the unit. We suggest that you replace the water softening filter every 6 months or so.

The degree of filter contamination may impact the performance of your steam mop.

Before replacing the filter, unplug the unit from the outlet.

1 Remove the water tank (see the "Steam function" section 3).

2 Pull the filter up and remove it from the unit.

3 Replace the used filter with a new one. Press the new filter so that it touches the unit base closely.

4 Refit the water tank.

Cleaning the electrobrush G

Over time pieces of threads, strings, hair, fabrics, etc accumulate on the roller of the electrobrush. They impact the sweeping performance and therefore the roller should be periodically cleaned (at least once monthly).

Before cleaning the electrobrush, unplug the unit from the outlet.

The roller of the electrobrush may be removed for thorough cleaning.

1 Turn the roller lock located at the bottom of the cleaning head to the (unlocked) position.

2 Remove the roller lock and the roller from the unit.

3 Using scissors or a sharp knife, carefully clean the roller of the electrobrush. Using scissors or a sharp knife, cut hair or threads rolled around the roller.

Be careful no to damage the bristle and the roller of the electrobrush.

4 When cleaned, refit the roller.

5 Refit the roller lock and turn it to the (locked) position. The roller is now locked.

Disassembling the holder and storing the unit E

The holder is detachable for easy storage of the unit in low cabinets.

1 Twist the upper cord wrap downwards.

2 Unwind the cord from the wraps.

3 Press the tube lock and slide out the tube with the holder upwards.

Trouble Shooting

Some problems may be easily removed on your own. Before you contact the service centre, see the table below for a possible solution to your problem with the unit. If the problem persists, contact the info line or your local service centre.

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION
The appliance will not turn on.	The appliance is not correctly plugged in to the outlet or is not turned on.	Insert the plug of the appliance into an appropriate outlet (see the rating plate on the appliance) and turn on the appliance.
	The outlet is damaged.	Plug the appliance into other outlet.
The appliance will not emit steam (or steam emission is reduced) when working with the steam function.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The indicator light **calor** illuminates but the **calor** switch is not put correctly in the **on** position.	Make sure that the **calor** switch is in the **on** position.
The roller of the electrobrush will not roll.	Large obstacles have blocked the nozzle.	Remove the obstacles from the nozzle.
	Hair, threads or large obstacles had been accumulated in the roller and blocked its operation.	Turn off the appliance and unplug it from the outlet. Then remove the obstacles blocking the roller (see the Electrobrush cleaning section).
The appliance still will not operate correctly.		Contact the service centre.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused.

For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.
Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

FR

Cher client,

Merci d'avoir choisi ce modèle et bienvenue parmi les utilisateurs des produits ufesa.
Pour une efficacité optimale, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement les accessoires originaux ufesa. Ils sont spécialement conçus pour ce produit.
Veuillez lire attentivement cette instruction. Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité. Conservez soigneusement cette notice afin de pouvoir la consulter à tout moment lorsque vous utiliserez l'appareil.

Consignes concernant la sécurité et l'utilisation correcte

Avant de commencer l'utilisation de l'appareil prenez connaissance avec le contenu de tous le manuel d'utilisation.

Assurez-vous que les consignes ci-dessous soient bien comprises.

DANGER ! / AVERTISSEMENT ! Le non respect menace de blessures

- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation ou l'enveloppe sont endommagés de façon visible. Retournez alors l'appareil au point de service.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou chez l'employé du point de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé de ufesa.
- Avant le nettoyage de l'appareil, son montage ou démontage débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation antérieure en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Il faut s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'équipement ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance appropriée.
- N'endommagez pas, ne pliez pas, n'étirez pas, ne tordez pas et ne nouer pas le câble d'alimentation. Ne posez pas d'objets lourds sur le câble d'alimentation et ne le dépliez pas entre de tels objets. Tenez le câble d'alimentation loin des surfaces chaudes. Ne passez pas le balai sur le câble d'alimentation. Ne transportez pas et ne déplacez pas le balai en le tirant par le câble d'alimentation. Un câble endommagé constitue une menace d'incendie ou d'électrocution.
- Ne laissez pas le balai branché à la source d'alimentation sans

surveillance. Débranchez-le toujours de l'alimentation s'il n'est pas utilisé ou avant le nettoyage.

- Avant le débranchement de l'appareil de la source d'alimentation réglez tous les interrupteurs en position off –arrêt. Débranchez le câble d'alimentation en tirant par la fiche et non par le câble.
- Afin d'éviter une électrocution n'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillés ou sans chaussures. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- Ne dirigez pas la vapeur en direction des êtres humains, des animaux, des plantes, les câbles électriques ou les appareils électriques.
- Ne rapprochez pas les cheveux, les doigts, les autres parties du corps ainsi que les vêtements amples des orifices des parties mobiles de l'appareil.
- Prêtez une attention particulière au cours du nettoyage des escaliers et des marches.

– Attention vapeur !

Certaines parties de l'appareil (le bas de la tête de nettoyage, le coussin de nettoyage, les serpillères de nettoyage) peuvent se chauffer durant le travail. Ne touchez pas les surfaces chaudes ! Ne dirigez jamais la vapeur en direction des êtres humains, des animaux ni des plantes – risque de brûlure !
N'utilisez pas l'appareil sur des vêtements qui se trouvent sur des personnes ou des animaux !

ATTENTION !
Le non respect menace d'endommagement des biens

- Branchez toujours l'appareil à une prise de courant (uniquement alternatif) d'une tension conforme à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil et équipée d'une mise à la terre.
- N'utilisez pas de rallonges sans broche de mise à la terre !
- N'utilisez pas le balai vapeur avec la fonction vapeur sans eau dans le réservoir. Après l'achèvement du travail déversez l'eau qu'est restée dans le réservoir d'eau.
- Ne ramassez pas avec le balai :
  - rien qui brûle ou dégage de la fumée (c'est-à-dire des cigarettes, des allumettes ou des cendres),
  - des substances inflammables ou explosifs (c'est-à-dire de l'essence ou de gaz liquide pour briquets) ou dans des endroits où de telles substances sont présentes,
  - des matériaux toxiques tels que le chlore, l'eau de javel ou les produits de débouchage des tuyaux.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité directe de vapeurs inflammables, explosifs ou toxiques telles qui peuvent apparaître lors de l'utilisation de peintures à l'huile, de dissolvants, de certaines substances contre les mites ou dans des pièces où de la poussière inflammable est présente.
- Ne versez pas de liquides autres que l'eau dans le réservoir d'eau c'est-à-dire de parfums, de détachants ou de liquides contenant de l'alcool car ils peuvent endommager l'appareil.
- La chaleur et la force d'éjection de la vapeur peut avoir une influence sur certaines surfaces nettoyées. Testez toujours le fonctionnement de l'appareil sur une petite zone peu visible afin de vous assurez qu'elle n'est pas susceptible à l'action du balai vapeur.
- Ne dirigez pas la vapeur en direction des appareils contenant des éléments électriques tels que les intérieurs des fours.
- **N'utilisez jamais le balai vapeur sur de la soie ou du velours, des matériaux fins, des panneaux de sol non protégés, des stratifiés, des sols industriels durs, des plafonds, des surfaces couverts d'enduits, du vernis de voiture, de l'électronique ou des objets alimentés par du courant électrique.**

INDICATION
Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- L'appareil est destiné uniquement à des propos domestiques.
- N'utilisez pas l'appareil contrairement à sa destination.
- N'utilisez pas le balai vapeur à des objectifs autres que décrits dans le présent manuel.
- Utilisez le balai uniquement avec les accessoires dont il est équipé.

Données techniques

Le type du balai vapeur et ses paramètres sont indiqués sur la plaquette signalétique.
Le balai vapeur est un appareil de classe I, équipé d'un câble d'alimentation avec un fil de mise à la terre et d'une fiche avec un contact de mise à la terre.
L'appareil respecte les exigences des normes en vigueur.
L'appareil est conforme aux exigences des directives :
– Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (LVD) – 2006/95/CE.
– Compatibilité électromagnétique (EMC) – 2004/108/EC.
Niveau de puissance acoustique : max. 65 dB/A.
Le produit est marqué par le signe CE sur la plaquette signalétique.

Construction de l'appareil A

1. Accroches pour la fixation du câble d'alimentation
2. Accroche du réservoir d'eau
3. Réservoir d'eau
4. Filtre d'adoucissement d'eau
5. Poignée du réservoir pour déchets
6. Réservoir pour déchets
7. Electro-brosse
8. Pédale libérant le coussin
9. Câble d'alimentation
10. Verrou du manche
11. Manche avec poignée
12. Bouton d'émission de vapeur
13. Tête de nettoyage
14. Chiffon en microfibre pour les salissures difficiles (2 pcs)
15. Chiffon pour nettoyage régulier (2 pcs)
16. Coussin de nettoyage
17. Bouton ⊖ (mise en marche/arrêt de l'électro-brosse)
18. Diodes de signalisation (**calor** – chauffage, **vapor** – vapeur, **barrer** – électro-brosse)
19. Interrupteur **calor** (**on** – mise en marche, **off** – arrêt)

Utilisation de l'appareil

L'appareil possède deux modes de travail au choix par l'utilisateur. Le balai vapeur génère de la vapeur chaude qui élimine facilement les salissures à partir des sols durs, en outre le balai peut servir comme électro-brosse pour ramasser (balayer) les sols durs ou les tapis.

Montage du manche avec poignee B

- Déballez tous les éléments de l'appareil à partir de l'emballage.

1 Adaptez l'extrémité du manche au siège dans le bâti et placez-le dans l'endroit destiné jusqu'au verrouillage.

2 Rembobinez l'excès de câble d'alimentation sur l'accroche inférieure et supérieure de fixation du câble d'alimentation.

Mode de ramassage D

1 Branchez l'appareil à la source d'alimentation appropriée.

2 Appuyez le bouton ⊖ afin de mettre en marche l'électro-brosse.

L'électro-brosse peut être utilisée sur des sols durs et plats aussi bien avec ou sans coussin de nettoyage monté.

Sur un tapis avec des poils courts utilisez l'électro-brosse sans le coussin de nettoyage monté.

3 Après l'achèvement du travail arrêtez l'électro-brosse en appuyant le bouton ⊖.

4 Afin de vider le réservoir pour déchets soulevez-le par la poignée qui se trouve sur le couvercle supérieur.

5 Ensuite appuyez le bouton de relâche qui se trouve à l'arrière du réservoir afin de jeter les déchets qu'y se sont accumulés.

6 Fermez le réservoir pour déchets vidé et placez-le à l'endroit précédemment occupé. Le «clic» caractéristique témoigne du montage correct du réservoir.

Avant le travail en mode de ramassage assurez-vous que le réservoir pour déchets est monté sur l'appareil.

Ne soulevez pas l'électro-brosse du sol au cours de son travail.

Mode de vapeur

F

Afin d'utiliser le mode de vapeur procédez selon les indications ci-dessous.

1 Adaptez et fixez le chiffon en microfibres au coussin de nettoyage.

Prêtez attention à ce que les velcros sur le coussin et le chiffon soient bien ajustés les uns aux autres.

2 Afin de monter le coussin de nettoyage sur l'appareil baissez délicatement la tête de nettoyage sur le coussin de façon à ce que les roues de la tête s'emboitent dans l'encoche dans le coussin. Le «clic» caractéristique témoigne du montage correct du coussin. Afin de démonter le coussin de nettoyage maintenez avec le pied la pédale de relâche du coussin et soulevez la tête de nettoyage.

N'utilisez jamais le balai en mode de vapeur sans coussin avec chiffon en microfibres monté.

3 Retirez le réservoir d'eau. Dans ce but libérer l'accroche du réservoir d'eau et tirez le réservoir vers vous.

4 Retournez le réservoir à l'envers et dévissez le bouchon. Remplissez le réservoir avec de l'eau, vissez le bouchon (assurez-vous qu'il est bien serré) et placez le réservoir dans l'endroit précédemment occupé.

N'utilisez pas le balai vapeur en mode de vapeur sans eau dans le réservoir.

- Branchez l'appareil à la source d'alimentation appropriée.

5 Poussez l'interrupteur **calor** en position **on**.

6 L'appareil commencera à chauffer l'eau. La diode de signalisation **calor** s'allumera.

L'allumage de la diode de signalisation vapor témoigne de la disposition de l'appareil au travail en mode de vapeur.

7 Afin de commencer le travail appuyez et maintenez le bouton d'émission de la vapeur.

La relâche du bouton arrête l'émission de la vapeur.

Si au cours du travail l'eau venait à manquer dans le réservoir, poussez l'interrupteur calor en position off et remplissez le réservoir d'eau (voir les points 4 et 5).

Remplacez le chiffon en microfibres très mouillé ou salle par un propre et sec.

Le chiffon en microfibres chauffe au cours de l'utilisation du balai vapeur. Faites attention au cours de son remplacement.

Afin de désinfecter exactement un fragment de sol, laissez l'appareil se chauffer durant environ une minute et ensuite nettoyez l'endroit choisi durant 15 secondes à l'aide de mouvements courts.

8 Après l'achèvement du travail poussez l'interrupteur **calor** en position **off** et attendez jusqu'à ce que la tête de nettoyage arrête de générer de la vapeur.

9 Videz le réservoir d'eau et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

Achèvement du travail / Nettoyage et maintenance

Achevement du travail

- Après l'achèvement du travail en mode de vapeur assurez-vous que l'interrupteur **calor** se trouve en position **off**, ensuite débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Déversez l'eau qu'est restée dans le réservoir.
- Les chiffons en microfibres peuvent être lavés dans une machine à laver à 60°C.

Si les chiffons sont très salles trempez-les dans de l'eau chaude avec un peu de détergent ou de détachant avant de les laver.

- Séchez bien les chiffons avant de les entreposer.

Remplacement du filtre d'adoucissement de l'eau (C)

Le filtre d'adoucissement de l'eau aide à éliminer à partir de l'eau les minéraux qui peuvent détériorer l'efficacité de travail du balai vapeur. La fréquence de remplacement du filtre dépend du degré de dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Nous suggérons le remplacement du filtre d'adoucissement de l'eau après environ 6 mois d'exploitation.

Le degré d'usure du filtre peut influer sur l'efficacité du travail du balai vapeur.

Avant de procéder au remplacement du filtre débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

1. Retirez le réservoir d'eau (voir «Mode de vapeur» point 3).
2. Tirez le filtre vers le haut et retirez-le de l'appareil.
3. Placez un nouveau filtre à la place de l'usé et appuyez-le afin qu'il adhère de façon sûre contre le bâti de l'appareil.
4. Placez le réservoir d'eau dans l'endroit précédemment occupé.

Nettoyage de l'electro-brosse (G)

Au cours de l'exploitation des morceaux de : fils, cordes, cheveux, coupures de tissus etc. s'accumulent sur le rouleau de l'électro-brosse. Ils réduisent l'efficacité de ramassage, pour cela le nettoyage périodique (au moins une fois par mois) du rouleau de l'électro-brosse est nécessaire.

Avant le nettoyage de l'électro-brosse débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

Le rouleau de la brosse est un élément qui peut être démonté pour un nettoyage précis.

1. Tournez le verrou du rouleau qui se trouve au dessous de la tête de nettoyage en position 🔓.
2. Retirez le verrou du rouleau et le rouleau de l'appareil.
3. Nettoyez avec précaution le rouleau de l'électro-brosse en utilisant des ciseaux ou un couteau acéré. Coupez les cheveux ou les fils enroulés autour du rouleau en utilisant des ciseaux et un couteau acéré.

Faites attention afin de ne pas endommager les poils et le rouleau lui-même de l'électro-brosse.

4. Placez le rouleau nettoyé dans l'endroit précédemment occupé.
5. Placez le verrou du rouleau et tournez-le en position 🔒. Le rouleau est verrouillé.

Demontage de la poignee, entreposage (E)

Afin de faciliter l'entreposage de l'appareil dans des placards bas il existe la possibilité de démontage de la poignée.

1. Tournez l'accroche supérieure de fixation du câble d'alimentation de façon à ce qu'elle soit orientée vers le bas.
2. Retirez le câble d'alimentation des accroches.
3. Appuyez le verrou du manche et tirez le manche avec la poignée vers le haut.

Problèmes d'exemple durant l'exploitation du balai vapeur

Les problèmes qui à première vue semblent sérieux peuvent être résolus facilement. Avant que vous preniez contact avec le service vérifiez le tableau ci-dessous, si l'un des problèmes décrits ne rappelle pas celui qu'on a à faire. Si le problème n'est toujours pas résolu prenez contact avec la ligne info ou un point de service approprié.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Absence d'alimentation.	L'appareil n'est pas branché correctement à la source d'alimentation ou est éteint.	Mettez la fiche dans la source d'alimentation correcte (voir la plaquette signalétique qui se trouve sur l'appareil) et mettez en marche l'appareil.
	La prise de courant est endommagée.	Branchez l'appareil à une autre prise de courant.
Faible émission de vapeur ou son absence durant le travail en mode de vapeur.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La diode de signalisation **calor** est allumée pendant que l'interrupteur **calor** ne se trouve pas précisément en position **on**.	Assurez-vous que l'interrupteur **calor** se trouve en position **on**.
Le rouleau de l'électro-brosse ne tourne pas.	De grands déchets ont bloqué l'entrée.	Retirez les déchets de l'entrée.
	Des cheveux, des fils ou de grands déchets se sont accumulés sur le rouleau et ont bloqué son travail.	Arrêtez et débranchez l'appareil de la source d'alimentation. Ensuite nettoyez le rouleau à partir des éléments qui le bloquent (voir Nettoyage de l'electrobrosse).
L'appareil ne fonctionne toujours pas correctement.		Prenez contact avec le service.

Remarques concernant le dépôt/ élimination des déchets

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

L'importateur/le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte. L'importateur/le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.

PT

Caro Cliente!

Parabéns por ter escolhido o nosso eletrodoméstico, e seja bem-vindo à comunidade de utilizadores de produtos ufesa.
Para obter os melhores resultados possíveis recomendamos que use apenas os acessórios ufesa originais. Foram especialmente concebidos para este produto.
Por favor, leia atentamente as instruções. Tome especial atenção às instruções de segurança importantes.
Guarde o Guia do Utilizador para futura referência.

Indicações relativas à segurança e utilização correcta

Antes de iniciar a utilização do aparelho, deve ler o manual de instruções por completo.

Assegure-se de que as seguintes instruções foram entendidas.

PERIGO!/ ATENÇÃO! *O incumprimento leva ao risco de ferimentos*

- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação ou corpo do aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação, não removível, for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou num ponto de serviço especializado ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. Se surgirem problemas, deve dirigir-se a um ponto de serviço especializado ufesa.
- Antes de limpar o aparelho, montagem ou desmontagem, deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, mas apenas sob supervisão ou após terem entendido uma explicação prévia dos possíveis riscos e uma instrução sobre o manuseamento seguro do aparelho. Deve certificar-se de que as crianças não brinquem com o aparelho. A limpeza do aparelho e a sua manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão adequada.
- Não danificar, não dobrar, não esticar, não torcer e não atar o cabo de conexão. Não colocar objectos pesados sobre o cabo e não estendê-lo entre os mesmos. Manter o cabo de conexão longe de superfícies quentes. Não passar com a esfregona sobre o cabo de conexão. Não transferir nem mover o cabo a vapor puxando pelo cabo de conexão. O cabo danificado constitui uma ameaça de incêndio ou de choque eléctrico.
- Não deixar o aparelho ligado à corrente eléctrica e sem supervisão. Desligar sempre da corrente, se já não for usado ou antes da sua limpeza.
- Antes de desligar o aparelho da corrente eléctrica, configurar

todos os interruptores na posição off - desligar. Desligar o cabo de conexão, segurando pela ficha e não pelo cabo.

- Nunca deve manusear o aparelho com as mãos molhadas ou sem calçado, para evitar um choque eléctrico. Nunca deve imergir o aparelho em água.
- Nunca deve dirigir o vapor na direcção de pessoas, animais, plantas, cabos eléctricos ou aparelhos eléctricos.
- Não aproximar os cabelos, dedos nem outras partes do corpo, tal como peças largas de roupa às aberturas das peças móveis do aparelho.
- Manter especial atenção durante a limpeza de escadas e degraus.

– Atenção, vapor!

Algumas peças do aparelho (o fundo da cabeça de limpeza, a almofada de limpeza, os panos de limpeza) podem aquecer durante o funcionamento. Não tocar nas superfícies quentes!
Nunca apontar o vapor na direcção de pessoas, animais nem plantas – risco de queimadura!
Não usar o aparelho sobre peças de roupa que se encontrem sobre pessoas ou animais!

ATENÇÃO!
O incumprimento pode resultar em danos patrimoniais

- O aparelho deve ser sempre ligado a uma tomada de corrente eléctrica (apenas de corrente alternada) com tensão correspondente aos dados da placa de identificação do aparelho e equipada com pino de protecção.
- Não usar a extensão sem o pino de protecção!
- Não usar a esfregona a vapor com a função de vapor sem água no recipiente. Após terminar a utilização, deve deitar fora a água que ficou no recipiente.
- Não apanhar com a esfregona:
  - nada que esteja a queimar-se ou a deitar fumo (isto é cigarros, fósforos ou poeira quente),
  - substâncias inflamáveis ou explosivas (isto é gasolina ou combustível para isqueiros) ou em áreas, onde as mesmas substâncias se encontrem,
  - materiais tóxicos, tais como cloro, lixívias ou produtos para o desentupimento de canos.
- Não usar o aparelho na proximidade imediata de vapores inflamáveis, explosivos ou tóxicos, ou seja aqueles que podem surgir durante a utilização de tintas a óleo, diluentes, algumas substâncias contra traças ou em compartimentos onde encontre-se poeira inflamável.
- Não inserir outros líquidos, a não ser água, no recipiente para a água, isto é perfumes, tira-nódoas ou líquidos que contenham álcool, pois podem danificar o aparelho.
- O calor e a força de ejecção do vapor podem ter efeito em algumas superfícies limpas. Testar sempre o efeito do aparelho numa área pequena, pouco visível, para assegurar-se de que a mesma é insensível ao funcionamento da esfregona a vapor.
- Não apontar o vapor na direcção de aparelhos que contenham elementos eléctricos, tais como interiores de fornos.
- **Nunca deve usar a esfregona a vapor sobre seda ou veludo, material muito fino, soalho sem protecção, laminados, pisos industriais rijos, tectos, superfícies com gesso, vernizes para carros, electrónica ou objectos que usem electricidade.**

NOTA
Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico.
- Não usar o aparelho de forma contrária ao seu destino.
- Não usar a esfregona a vapor com fins diferentes aos referidos no presente manual de instruções.
- Usar a esfregona apenas com os acessórios fornecidos.

Especificações técnicas

O tipo de esfregona a vapor e os seus parâmetros técnicos encontram-se indicados na placa de identificação.
A esfregona a vapor é um aparelho feito na I classe, equipado com um cabo de conexão com condutor de protecção e uma ficha com pino de protecção.
O aparelho preenche os requisitos da normas vigentes.
O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas:
- Equipamento elétrico desenhado para uso dentro dos limites de voltagem (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidade electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

Nível de potência acústica: max. 65 dB/A.
O produto está identificado com a marcação CE na placa de identificação.

Esquema do aparelho

A

1. Engate para prender o cabo de conexão
2. Engate para o recipiente para a água
3. Recipiente para a água
4. Filtro amaciador de água
5. Pega do recipiente para o lixo
6. Recipiente para o lixo
7. Escova eléctrica
8. Pedal para soltar a almofada
9. Cabo de conexão
10. Bloqueio da alavanca
11. Alavanca com pega
12. Botão de emissão de vapor
13. Cabeça de limpeza
14. Pano de microfibra para sujidades mais difíceis (2 peças)
15. Pano para limpeza regular (2 peças)
16. Almofada de limpeza
17. Botão ⊖ (ligar/desligar a escova eléctrica)
18. Díodos de sinalização (**calor** – aquecimento, **vapor** – vapor, **barrer** – escova eléctrica)
19. Interruptor **calor** (**on** – ligar, **off** – desligar)

Manuseamento do aparelho

O aparelho vem equipado com duas funções de funcionamento para serem seleccionadas pelo utilizador. A esfregona a vapor emite vapor quente, que facilmente elimina as sujidades de soalhos rijos, adicionalmente a esfregona pode servir como escova eléctrica para varrer chãos duros ou tapetes.

Montagem da alavanca com pega

B

- Desembalar todos os elementos da embalagem.

1. Ajustar a ponta da alavanca à tomada no corpo do aparelho e inserir no devido lugar, até bloquear.
2. O excesso do cabo de conexão deve ser enrolado sobre o engate de baixo e de cima para fixar o cabo de conexão.

Função para varrer

D

1. Ligar o aparelho a uma fonte de corrente apropriada.
2. Premir o botão ⊖, para iniciar a escova eléctrica.

A escova eléctrica pode ser usada sobre soalhos rijos e planos tanto com a almofada de limpeza montada como sem a mesma.

No caso de tapetes com cerda curta, usar a escova eléctrica sem a almofada de limpeza montada.

3. Desligar a escova eléctrica premindo o botão ⊖ após terminar a limpeza.
4. Para esvaziar o recipiente para o lixo, deve levantá-lo pela pega que se encontra na tampa de cima.
5. Seguidamente deve premir o botão para soltar que encontra-se por trás do recipiente, para esvaziar o lixo acumulado.
6. O recipiente para o lixo esvaziado deve ser fechado e colocado no seu lugar previamente ocupado. O “clique” característico é sinal de montagem correcta do recipiente.

Antes de usar a função de varrer assegure-se de que o recipiente para o lixo está montado no aparelho.

Não levante a escova eléctrica do chão durante o seu funcionamento.

Função de vapor

F

Para usar a função de vapor, deve prosseguir conforme as seguintes indicações.

1 Ajuste e fixe o pano de microfibra à almofada de limpeza.

Tome atenção para que os velcros na almofada e no pano combinem um com o outro.

2 Para montar a almofada de limpeza no aparelho, deve baixar delicadamente a cabeça de limpeza sobre a almofada, de forma a que as rodas da cabeça encaixem no entalhe na almofada. O "clique" característico é sinal de montagem correcta da almofada. Para desmontar a almofada de limpeza, deve segurar com o pé o pedal para soltar a almofada e levantar a cabeça de limpeza.

Nunca deve usar a esfregona com a função de vapor sem a almofada com o pano de microfibra montada.

3 Retirar o recipiente para a água. Para tal deve soltar o engate para o recipiente para a água e puxar o recipiente na sua direcção.

4 Virar o recipiente ao contrário e desapertar a tampa. Encher o recipiente com água, fechar a tampa (certificar-se de que a mesma está bem apertada) e colocar o recipiente no seu lugar previamente ocupado.

Não usar a esfregona a vapor com a função de vapor sem água no recipiente.

- Ligar o aparelho a uma fonte de electricidade apropriada.

5 Mover o interruptor **calor** para a posição **on**.

6 O aparelho começa a aquecer a água. O díodo de sinalização **calor** acende.

O acendimento do díodo de sinalização vapor significa a prontidão do aparelho para funcionar com a função de vapor.

7 Premir e manter premido o botão de emissão de vapor para iniciar o funcionamento.

O desprendimento do botão interrompe a emissão de vapor.

Se durante o funcionamento faltar água no recipiente, mover o interruptor calor para a posição off e encher o recipiente para a água (consultar os pontos 4 e 5).

Quando o pano de microfibra estiver muito molhado ou sujo, deve ser trocado por um pano seco e limpo.

O pano de microfibra aquece durante a utilização da esfregona a vapor. Manter precaução durante a sua troca.

Para desinfectar bem uma parte do chão, deve deixar que o aparelho aqueça durante aproximadamente um minuto e seguidamente deve limpar a área seleccionada com movimentos curtos durante cerca de 15 segundos.

8 Após terminar a utilização, deve mover o interruptor **calor** para a posição **off** e aguardar, até que o vapor deixe de ser emitido pela cabeça de limpeza.

9 Esvaziar o recipiente para a água e desligar o aparelho da corrente eléctrica.

Fim de funcionamento / Limpeza e manutenção

Fim de funcionamento

- Após terminar a utilização da função de vapor, deve certificar-se de que o interruptor **calor** se encontra na posição **off**, seguidamente deve desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- Deitar fora a água que ficou no recipiente.
- Os panos de microfibra podem ser lavados numa máquina de lavar roupa numa temperatura máxima de 60°C.

Se os panos estiverem muito sujos, antes de serem lavados na máquina de lavar roupa podem ser imergidos em água quente com detergente ou tira-nódoas.

- Os panos devem ser bem secos antes de serem armazenados.

Troca do filtro amaciador de água C

O filtro amaciador de água ajuda a eliminar da água os minerais, que podem piorar a efectividade de funcionamento da esfregona a vapor. A frequência da troca do filtro depende do nível de dureza da água e da frequência de utilização do aparelho. Sugerimos a troca do filtro amaciador de água após cerca de 6 meses de utilização.

O nível de desgaste do filtro pode influenciar a efectividade de funcionamento da esfregona a vapor.

Antes de iniciar a troca do filtro, deve desligar o aparelho da corrente eléctrica.

1 Retirar o recipiente para a água (consultar "Função de vapor" ponto 4).

2 Puxar o filtro para cima e retirar do aparelho.

3 Colocar um filtro novo no lugar do filtro gasto e premir, para que adere fortemente ao corpo do aparelho.

4 Colocar o recipiente para a água no lugar previamente ocupado.

Limpeza da escova eléctrica G

Durante o funcionamento, no rolo da escova eléctrica acumulam-se pedaços de: fios, cordéis, cabelos, tiras de tecidos, etc. Os mesmos diminuem a efectividade da limpeza, por isso é indispensável a limpeza periódica (pelo menos uma vez por mês) do rolo da escova eléctrica.

Antes da limpeza da escova eléctrica, deve desligar o aparelho da corrente eléctrica.

O rolo da escova é um elemento, que pode ser desmontado para uma limpeza precisa.

1 Rodar o bloqueio do rolo que encontra-se por baixo da cabeça de limpeza, para a posição 🔓.

2 Retirar o bloqueio do rolo e o rolo do aparelho.

3 Limpar cuidadosamente o rolo da escova eléctrica com uma tesoura ou faca afiada. Cortar os cabelos ou os fios enrolados à volta do rolo com uma tesoura ou uma faca afiada.

Tomar atenção para não danificar a cerda e o próprio rolo da escova eléctrica.

4 O rolo limpo deve ser inserido no lugar previamente ocupado.

5 Inserir o bloqueio do rolo e rodar para a posição 🔒. O rolo está bloqueado.

Desmontagem da pega, armazenamento E

Para facilitar o armazenamento do aparelho em armários baixos, existe a possibilidade de desmontar a pega.

1 Rodar o engate de cima para prender o cabo de conexão, de forma a estar dirigido para baixo.

2 Deslocar o cabo de conexão dos engates.

3 Premir o bloqueio da alavanca e deslocar a alavanca juntamente com a pega para cima.

Exemplos de alguns problemas que podem surgir durante o funcionamento da esfregona a vapor

Os problemas, que à primeira vista parecem sérios, podem ser facilmente resolvidos. Antes de contactar o ponto de serviço, deve consultar a seguinte tabela, para verificar se algum dos problemas descritos não preenche a descrição do problema observado. Se o problema continuar sem ser resolvido, contacte a linha de apoio ou um respectivo ponto de serviço.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Falta de potência.	O aparelho não está correctamente ligado à corrente eléctrica ou não está ligado.	Inserir a tomada numa fonte de corrente eléctrica correcta (consultar a placa de identificação que encontra-se no aparelho) e ligar o aparelho.
	A tomada eléctrica está danificada.	Ligar o aparelho a outra tomada eléctrica.
Baixa emissão de vapor ou a sua falta durante o funcionamento com a função de vapor.	O recipiente para a água está vazio.	Encher o recipiente para a água.
	O díodo de sinalização **calor** está aceso, no entanto o interruptor **calor** não se encontra precisamente na posição **on**.	Assegurar-se de que o interruptor **calor** encontra-se na posição **on**.
O rolo da escova eléctrica não roda.	Pedaços grandes de lixo bloquearam a entrada.	Eliminar o lixo da entrada.
	Os cabelos, os fios e pedaços grandes de lixo acumularam-se no rolo e bloquearam o seu funcionamento.	Desligar e desconectar o aparelho da corrente eléctrica. Seguidamente limpar o rolo dos elementos que o bloqueiam (consultar Limpeza da escova eléctrica).
O aparelho continua a funcionar incorrectamente.		Contactar o ponto de serviço.

Advertências de deposição / eliminação

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.
A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O importador/ fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.
O importador/ fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a ufesa termékek felhasználói között.
A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti ufesa tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.
Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A biztonságra és a helyes használatra vonatkozó tanácsok

A berendezés használatbavétele előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.

Meg kell győződni róla, hogy az alábbi útmutatásokat megértették.

VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati kábel, a ház vagy a nyél látható módon sérült. Ilyenkor adja szervizbe a készüléket javításra.
- Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervízre vagy szakemberre.
- A készüléket kizárólag szakember javíthatja. Meghibásodás esetén, forduljon speciális ufesa szervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a hálózati dugaszolóaljzatból.
- A berendezést használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni. Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készüléket gyermekek megfelelő felügyelet nélkül nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban.
- Ne sértse meg, ne hajlítsa meg, ne húzza szét, ne csavarja meg, és ne törje meg a hálózati kábelt. Ne tegyen a vezetékre nehéz tárgyakat, és ne fektesse ilyen tárgyak közé. Tartsa a hálózati kábelt távol forró felületektől. Ne menjen keresztül a felmosóval a hálózati kábelen. Ne hordozza, és ne húzza a gőzfelmosót a hálózati kábelnél fogva. A sérült kábel tüzet vagy áramütést okozhat.
- Ne hagyja a felmosót bedugva a hálózatba és felügyelet nélkül. Ha nem használja, vagy tisztítás előtt mindig húzza ki az áramforrásból.
- Mielőtt leválasztja a készüléket a hálózatról, mindig állítson minden kapcsolót off, kikapcsolt helyzetbe. A hálózati kábelt mindig a dugasznál, ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Az elektromos áramütés elkerülése érdekében soha ne kezelje a készüléket nedves

kézzel, vagy mezítláb. Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek, állatok, növények, elektromos vezetékek vagy elektromos készülékek irányába.
- Ne közelítse meg a hajával, ujjával, más testrészével, sem laza ruházattal a készülék nyílásait és forgó alkatrészeit.
- Különösen legyen óvatos lépcsők és lépcsőfokok takarításakor.

– Figyelem gőz!

A készülék egyes részei (a takarítófej alja, a takarító alátét, a törlőrongy) üzemelés közben felforrósodhat. Ne érjen a forró felületekhez!
Soha ne irányítsa a gőz emberekre, állatokra, sem növényekre - égési sérülések veszélye!
Ne használja a készüléket embereken vagy állatokon lévő ruhákon!

VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű, és földeléssel ellátott elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne használjon földeletlen csatlakozóval rendelkező hosszabítót!
- Ne használja a gőzfelmosót gőz funkcióval úgy, hogy nincs víz a tartályban. A munka befejezése után öntse ki a maradék vizet a tartályból.
- Ne söpörjön fel a felmosóval:
  - semmit, ami ég vagy füstöl (azaz cigarettát, gyufát vagy forró port),
  - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (azaz benzint vagy öngyújtóba való üzemanyagot), vagy ne töröljön fel olyan területet, ahol ilyen anyagok voltak,
  - mérgező anyagokat, mint klór, fehérítők vagy lefolyótisztítók.
- Ne használja a készüléket gyúlékony, robbanásveszélyes vagy mérgező gőzök közvetlen közelében, olyanoknál, amelyek például olajfestékek, hígítók, némelyik molyirtó használatakor keletkezhetnek, vagy olyan helyiségekben, ahol gyúlékony por van.
- A víztartályba ne öntsön vízen kívül más folyadékot, pl. parfümöt, folttisztító vagy alkoholt, mivel kárt tehetnek a készülékben.
- A hő és a gőz kilépő ereje hatással lehetnek némelyik tisztított felületre. Mindig tesztelje le a készülék működését egy nem túl nagy, kevéssé látható területen, hogy megbizonyosodhasson róla, nem érzékeny a gőzfelmosó hatására.
- Ne irányítsa a gőzt elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékekre, mint pl. sütők belsejébe.
- **Soha ne használja a gőzfelmosót selymen vagy bársonyon, nagyon vékony műanyagon, levédetlen, laminált padlón, kemény ipari padlókon, mennyezeteken, vakolt felületeken, autólakkal bevont felületeken, elektronikán vagy elektromos árammal működő tárgyakon.**

JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A készülék kizárólag otthoni használatra készült.
- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő módon.
- Ne használja a gőzfelmosót a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- A gőzfelmosót kizárólag a hozzá adott tartozékokkal használja.

Műszaki adatok

A gőzfelmosó típusa és a műszaki paraméterei az adattáblán találhatók.
A gőzfelmosó I. szigetelési osztályú készülék, védő érrel rendelkező vezetékkel és védőérintkezős dugasszal van ellátva.
A készülék megfelel az hatályos szabványoknak.
A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:
– Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
Akusztikus teljesítmény szintje: max. 65 dB/A.
A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A készülék felépítése

A

1. A hálózati kábel rögzítésére szolgáló kampók
2. A víztartály akasztója
3. Víztartály
4. Vízlágyító szűrő
5. Hulladékgyűjtő edény tartója
6. Hulladékgyűjtő edény
7. Elektromos kefe
8. A fedelet emelő pedál
9. Hálózati vezeték
10. Rúd retesze
11. Rúd a fogantyúval
12. Gőzkiengedő nyomógomb
13. Takarító fej
14. Mikroszálas padlótörlő kendő (2 db)
15. Törlőkendő a rendszeres takarításhoz (2 db)
16. Takarító alátét
17. Nyomógomb ⊖ (elektromos kefe be-/kikapcsolása)
18. Jelző dióda (**calor** – fűtés, **vapor** – gőz, **barrer** – elektromos kefe)
19. **calor** kapcsoló (**on** – bekapcsolás, **off** – kikapcsolás)

A készülék kezelése

A készülék két, a felhasználó által választható gőzölési funkcióval rendelkezik. A gőzfelmosó forró gőzt állít elő, amely könnyen eltávolítja a koszt a kemény padlózatról, ezen kívül a felmosó szolgálhat elektromos kefeként kemény padlózat vagy szőnyegek felkeféléséhez (söpréséhez).

A foganytús rúd összeszerelése

B

- Pakolja ki a készülék minden alkatrészét a csomagolásból.

1 Igazítsa a rúd végét a testben található fészekhez, és dugja be az erre szolgáló helyre, amíg nem rögzül.

2 A fölösleges hálózati vezetéket tekerje fel a kábel tárolására szolgáló alsó és felső kampóra.

Söprési funkció

D

1 Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő áramforrásba.

2 Az elektromos kefe beindításához nyomja be a ⊖, gombot.

Az elektromos kefét kemény, sima padlózaton lehet használni felszerelt takarító alátéttel, és anélkül is.

Rövid szálú szőnyegen takarító alátét nélkül használja az elektromos kefét.

3 A munka befejezése után a ⊖ gomb megnyomásával kapcsolja ki az elektromos kefét.

4 Hulladékgyűjtő edény kiürítéséhez emelje azt fel a felső fedélben található fogantyúnál fogva.

5 Majd nyomja meg az edény hátsó oldalán található kioldó gombot, hogy kidobja az összegyűlt hulladékot.

6 Zárja le a kiürített hulladékgyűjtő edényt, és helyezze vissza oda, ahol korábban volt. A jellemző kattanás tanúskodik arról, hogy az edény jól a helyére került.

A söprés funkcióval történő munkavégzés előtt győződjön meg róla, hogy a hulladékgyűjtő edény rendben a helyére lett téve.

Üzemelés közben ne emelje fel a padlóról az elektromos kefét.

Gőzölés funkció

F

A gőzölés funkció használatához tegye az alábbiakat.

1 Illessze fel, és rögzítse a mikroszálas törlőruhát a takarító alátétre.

Figyeljen arra, hogy az alátéten és a törlőruhán található tépőzárak jól illeszkedjenek egymáshoz.

2 A takarító alátét felszereléséhez a készülékre egy kissé engedje le a takarító alátét fejét, úgy hogy a fej bütykei beletaláljanak az alátét kivágásaiba. A jellemző kattanás tanúskodik arról, hogy az alátét jól a helyére került. A takarító alátét levételéhez fogja meg a talpával az alátétet kioldó pedált, és emelje fel a takarító fejet.

Feltett mikroszálas törlőrongy nélkül soha ne használja a gőz felmosót gőzölés funkcióval. !

3 Vegye ki a víztartályt Ehhez engedje ki a víztartály kampóját, és húzza a tartályt maga felé.

4 Fordítsa fel a tartályt aljával felfelé, és csavarozza ki a csavaranyát. Töltse meg a tartályt vízzel, csavarja vissza az anyát (győződjön meg róla, hogy jól meg van húzva), és helyezze vissza az előző helyére.

Ne használja a gőzfelmosót gőz funkcióval úgy, hogy nincs víz a tartályban.

- Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő áramforrásba.

5 Tolja a **calor** kapcsolót **on** állásba.

6 A készülék elkezdi melegíteni a vizet. A **calor** jelzőlámpa kigyullad.

A vapor jelző dióda kigyulladása arról tanúskodik, hogy a készülék készen áll a gőzöléssel történő üzemelésre.

7 A munka megkezdéséhez nyomja meg, és tartsa benyomva a gőzölő gombot.

Ha elengedi a gombot, leáll a gőzölés.

Ha munka közben elfogy a víz a tartályból, tolja a calor kapcsolót off állásba, és töltse fel a víztartályt (lásd a 4 és 5 pontokat).

A nagyon vizes vagy nagyon koszos mikroszálas törlőkendőt cserélje ki egy tisztára és szárazra.

A mikroszálas törlőkendő felforrósodik a gőzfelmosó használata közben. Legyen óvatos, amikor kicseréli.

A padlórész alapos fertőtlenítése érdekében engedje a készüléket körülbelül egy percen keresztül melegedni, majd rövid mozdulatokkal tisztítsa a kiválasztott helyen körülbelül 15 másodpercen keresztül.

8 A munka befejezése után tolja a **calor** kapcsolót **off** állásba, és várja meg, amíg a takarító fejből már nem lép ki gőz.

9 Ürítse ki a víztartályt, és csatlakoztassa le a készüléket az áramforrásról.

A munka befejezése/Takarítás és karbantartás

A munka befejezése

- A gőzöléssel történő munka befejezése után győződjön meg róla, hogy a **calor** kapcsoló **off** állásban van, majd húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- Öntse ki a maradék vizet a tartályból.
- A mikroszálas törlőruha mosógépben mosható, maximum 60°C hőmérsékleten.

Ha a törlőruha nagyon szennyes, mosás előtt áztassa be mosószeres vagy folttisztítót tartalmazó, meleg vízbe.

- A törlőruhát alaposan szárítsa meg, mielőtt elteszi.

A vízlágyító szűrő cseréje C

A vízlágyító szűrő segít a vízből eltávolítani az ásványi anyagokat, amelyek ronthatják a gőzfelmosó munkájának hatásfokát. A szűrő cseréjének gyakorisága a víz keménységétől függ, valamint attól, milyen sűrűn használják a berendezést. Azt ajánljuk, hogy a vízlágyító szűrőt 6 hónapnyi használat után cserélje ki.

A szűrő elhasználtsága befolyással lehet a gőzfelmosó munkájának hatásosságára.

Mielőtt nekikezd a szűrő cseréjének, húzza ki a készüléket az áramforrásból.

1 Vegye ki a víztartályt (lásd „Gőzölés funkció” 3 pont).

2 Húzza meg a szűrőt felfelé, és vegye ki a készülékből.

3 Az elhasználódott szűrő helyére tegye be egy újat, és nyomja be, hogy biztosan feküdjön a készülék testén.

4 Helyezze vissza a víztartályt az előző helyére.

Az elektromos kefe tisztítása

G

Használat közben az elektromos kefe tengelyén cérna, spárga darabkák, hajszálak, anyagdarabkák stb. gyűlnek össze. Ez csökkenti a seprés hatékonyságát, ezért időnként (legalább havonta egyszer) le kell tisztítani az elektromos kefe tengelyét.

A tisztítás előtt húzza ki a készüléket az áramforrásból.

A kefe tengelyét ki lehet szerelni az alaposabb tisztítás érdekében.

1 Fordítsa el a tengelynek a takarító fej alatt található reteszét (nyitott lakat) állásba.

2 Vegye ki a tengely reteszét és a tengely a készülékből.

3 Egy ollóval vagy éles késsel óvatosan tisztítsa meg az elektromos kefe tengelyét. Az ollóval vagy késel vágja el a tengelyre feltekeredett hajszálakat és cérnákat.

Ügyeljen rá, hogy ne tegye kárt az elektromos kefe szálaiban vagy magában a tengelyben.

4 A megtisztított tengely helyezze vissza az előző helyére.

5 Tegye be a tengely reteszét, és fordítsa el (zárt lakat) állásba. A tengely rögzítve van.

A fogantyú leszerelése, tárolása

E

Hogy a készüléket könnyebben lehessen tárolni alacsony szekrényekben, a fogantyút le lehet szerelni.

1 Fordítsa el a hálózati kábel tartójának felső kampóját, úgy, hogy lefelé álljon.

2 Húzza le a hálózati kábelt a kampókról.

3 Nyomja be a reteszt a rúdba, és tolja ki a rudat nyéllel felfelé.

A gőzfelmosó használata közben előfordulható problémák

Az első pillantásra komolynak tűnő problémákat könnyen el lehet hárítani. Mielőtt szervizhez fordul, ellenőrizze az alábbi táblázatot, hogy az alább leírt problémák valamelyike nem illik-e a tapasztalt problémára. Ha a problémát továbbra sem lehet megoldani, vegye fel a kapcsolatot az infóvonallal, vagy a megfelelő szervizzel.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nincs áram.	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos hálózatra, vagy nincs bekapcsolva.	Dugja be a dugaszt a megfelelő áramforrásba (lásd a készüléken található adattáblát), és kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugaszolóaljzat elromlott.	Dugja a készüléket másik dugaszolóaljzatba.
A gőzölés funkció használatakor kevés gőz jön ki, vagy egyáltalán nincs gőz.	A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
	A **calor** jelződióda világít, azonban a **calor** kapcsoló nincs pontosan **on** állásban.	Győződjön meg róla, hogy a **calor** kapcsoló **on** állásban van.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az elektromos kefe nem forog.	Nagy hulladékok elzárták a belépő nyílást.	Távolítsa el a hulladékokat a belépő nyílásból.
	A hajszálak, cérnák vagy nagy hulladékok gyűltek fel a tengelyen, és megakasztották.	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az áramból. Majd tisztítsa meg a tengelyt az blokkoló szennyeződésektől (lásd Elektromos kefe tisztítása).
A készülék továbbra sem működik normálisan.		Forduljon szervizhez.

Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az Importőr/gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

المشاكل التي قد تحدث أثناء استخدام ممسحة البخار

إن المشاكل التي تبدو خطيرة في البداية يمكن حلها بسهولة. قبل الاتصال بمركز الخدمة راجع الجدول أدناه وتأكد من أن المشكلة التي لاحظتها لم يتم أيضاحها فيه. إذا استمرت المشكلة اتصل بخط المعلومات أو مركز الخدمة المناسب.

مشكلة	سبب محتمل	حل
لا يمكن تشغيل الجهاز.	لم يتم توصيل الجهاز بمصدر الطاقة على نحو ملائم أو لم يتم تشغيله.	أدخل المقبس في مصدر الطاقة المناسب (انظر لوحة التعريف الموجودة على الجهاز) وقم بتشغيل الجهاز.
	المقبس الكهربائي تالف.	قم بتوصيل الجهاز بمصدر طاقة آخر.
البخار قليل أو لا يوجد بخار أصلاً أثناء العمل مع وظيفة البخار.	خزان الماء فارغ.	املأ خزان الماء.
	يضيء الصمام الثنائي calor لكن المفتاح calor ليس في الوضع on بالضبط.	تأكد من أن يكون المفتاح calor في الوضع on.
أسطوانة الفرشاة الكهربائية لا تدور	الفضلات الكبيرة سدت فتحة الهواء.	انزع الفضلات من فتحة الهواء.
	الشعر أو الخيوط أو الفضلات الكبيرة تجمعت على الأسطوانة ومنعت عملها.	أطفئ الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة. ثم نظف الأسطوانة من العناصر التي تمنع عملها (انظر الفصل "تنظيف الفرشاة الكهربائية").
مع ذلك لا يعمل الجهاز بشكل صحيح.		اتصل بمركز الخدمة.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزبال.

هذا المنتوج يطبق تعليمة الإتحاد الأوربي EC/2002/96. رمز صندوق الأزبال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتوج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصولا عن الأزبال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناءا على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنفاية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.

بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

لا يتحمل المُصنِّع/المستورد أية مسئولية عن أية أضرار ناتجة عن الاستخدام الغير مقصود أو التناول الغير لائق.
يحتفظ المُصنِّع/المستورد بحقوقه في تعديل المنتج في أي وقت في سبيل ضبطه بما يتماشى مع أحكام القانون والتقاليد والتوجيهات أو بفضل الأسباب التكوينية أو التجارية أو الجمالية أو الأسباب الأخرى، وذلك بدون الإخطار المسبق.

للتعقيم المحكم لجزء الأرضية المطلوب انتظر دقيقة تقريباً حتى يصبح الجهاز ساخناً ثم قم بتنظيف المكان المختار بحركات قصيرة لمدة 15 ثانية تقريباً.

8 بعد إنهاء العمل ضع المفتاح calor في الوضع off وانتظر حتى يتوقف تدفق البخار من الرأس المنظف.

9 أفرغ خزان الماء وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة.

إنهاء العمل / التنظيف والصيانة

إنهاء العمل

- بعد إنهاء العمل مع وظيفة البخار تأكد من أن يكون مفتاح calor في الوضع off ثم افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
- أفرغ الخزان من الماء المتبقي.
- يمكن غسل المسحات من الليف الدقيق في الغسالة في درجة الحرارة أقصاها 60 درجة.

إذا كانت المسحات متسخة جداً قبل الغسل في الغسالة بللها بالماء الدافئ بإضافة المنظف أو مادة مزيلة للبقع.

- جفف المسحات تماماً قبل حفظها.

C استبدال مرشح تليين الماء

يساعد مرشح تليين الماء على إزالة المعادن من الماء التي قد تؤثر سلباً على أداء ممسحة البخار. يتعلق تكرار استبدال المرشح بمستوى صلابة الماء وكثرة استخدام الجهاز. نقترح استبدال مرشح تليين الماء بعد حوالي 6 أشهر من الاستخدام.

قد تؤثر درجة تآكل المرشح سلباً على أداء ممسحة البخار.

قبل استبدال المرشح افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.

1 انزع خزان الماء (انظر الفصل "وظيفة البخار" نقطة 3).

2 اسحب المرشح إلى الأعلى وانزعه من الجهاز.

3 ضع المرشح الجديد في مكان القديم وادفعه حتى يتلاصق تماماً مع جسم الجهاز.

4 ضع خزان الماء في مكانه السابق.

G تنظيف الفرشاة الكهربائية

أثناء الاستخدام تتجمع على أسطوانة الفرشاة الكهر بائية قطع الخيوط والأحبال والشعر والقماش الخ التي تقلل فعالية الكنس، لذا يجب تنظيف أسطوانة الفرشاة الكهربائية بانتظام (مرة في الشهر على الأقل).

قبل تنظيف الفرشاة الكهربائية افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.

إن أسطوانة الفرشاة عنصر قابل للفك من أجل تنظيفه الدقيق.

1 قم بتدوير قفل الأسطوانة الموجود تحت الرأس المنظف في الوضع .

2 انزع قفل الأسطوانة والأسطوانة من الجهاز.

3 نظف أسطوانة الفرشاة الكهربائية بحذر باستخدام مقص أو سكين حاد. اقطع الشعر أو الخيوط الملفوفة حول الأسطوانة باستخدام مقص أو سكين حاد.

انتبه لكيلا تتلف وبر أسطوانة الفرشاة الكهربائية والأسطوانة نفسها.

4 ضع الأسطوانة المنظَّفة في مكانها السابق.

5 أدخل قفل الأسطوانة وقم بتدويرها في الوضع . تم قفل الأسطوانة.

E فك المقبض والحفظ

يمكن فك المقبض لتسهيل حفظ الجهاز في الخزانات المنخفضة.

1 قم بتدوير الخطاف العلوي لتثبيت السلك الكهربائي ليتجه نحو الأسفل.

2 انزع السلك الكهربائي من الخطافين.

3 اضغط على قفل الذراع واسحب الذراع مع المقبض إلى الأعلى.

استخدام الجهاز

يوفر الجهاز وظيفتينٍ للعملٍ يمكن للمستخدم اختيار إحداهما. تنتج مسحة البخار بخاراً ساخناً يزيل الاتساخات من الأرضيات الصلبة بسهولة كما يمكن استخدام الممسحة كفرشاة كهربائية لكنس الأرضيات الصلبة أو السجادات.

B تركيب الذراع مع المقبض

- أخرج جميع عناصر الجهاز من العلبة.

1 ضع نهاية الذراع في فتحة جسم الجهاز واجعلهما يتناسبان ثم اضغط على الذراع حتى يتم القفل.

2 قم بلفّ المقطع المتبقي من السلك الكهربائي حول الخطاف السفلي والعلوي لتثبيت السلك.

D وظيفة الكنس

1 قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة المناسب.

2 اضغط على الزر ⊖ لتشغيل الفرشاة الكهربائية.

يمكن استخدام الفرشاة الكهربائية على الأرضيات الصلبة والمستوية سواء باللوحة المنظفة أو بدونها.

لتنظيف السجاد ذي الوبر القصير استخدم الفرشاة الكهربائية بدون اللوحة المنظفة.

3 بعد إنهاء العمل أطفئ الفرشاة الكهربائية بضغط الزر ⊖.

4 لتفريغ صندوق الفضلات ارفعه بالمقبض الموجود في الغطاء العلوي.

5 ثم اضغط على زر التحرير الموجود خلف الصندوق للتخلص من الفضلات المجمعة.

6 أغلق صندوق الفضلات الفارغ وضعه في مكانه. يشير صوت الطقطقة إلى أنه تم تركيب الصندوق على نحو ملائم.

قبل العمل بوظيفة الكنس تأكد من أن صندوق الفضلات مركب في الجهاز.

لا ترفع الفرشاة الكهربائية من الأرض أثناء عملها.

F وظيفة البخار

لاستخدام وظيفة البخار اتبع الإرشادات التالية.

1 ضع المسحة من الليف الدقيق حتى تتناسب مع اللوحة المنظفة وثبتها فيها.

تأكد من أنٍ مشابك الفيلكرو في اللوحة والممسحة تتناسب كلياً.

2 لتركيب اللوحة المنظفة في الجهاز نزّل الرأس المنظف قليلاً وضعه في اللوحة حتى تدخل حلقتا الرأس تجويفيْ اللوحة. يشير صوت الطقطقة المتميز إلى أنه تم تركيب اللوحة على نحو ملائم. لفك اللوحة المنظفة ضع رجلك على دواسة تحرير اللوحة وارفع الرأس المنظف.

! لا تستخدم الممسحة مع وظيفة البخار بدون اللوحة مع ممسحة الليف الدقيق أبداً.

3 انزع خزان الماء. لذلك حرّر خطاف خزان الماء واسحب الخزان تجاهك.

4 اقلب الخزان لتجعل قعره متجهاً إلى الأعلى وافتح الغطاء. املأ الخزان بالماء، أغلق الغطاء (تأكد من أنه مغلق بإحكام) ثم ضع الخزان في مكانه السابق.

! لا تستخدم ممسحة البخار مع وظيفة البخار بدون وجود ماء في الخزان.

- قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة المناسب.

5 ضع المفتاح calor في الوضع on.

6 سيبدأ الجهاز بتسخين الماء. سيضيء الصمام الثنائي calor.

تشير إضاءة الصمام الثنائي vapor إلى استعداد الجهاز للعمل مع وظيفة البخار.

7 لبدء العمل اضغط باستمرار على زر بعث البخار.

تحرير الزر يوقف بعث البخار.

إذا نفد الماء من الخزان أثناء العمل، ضع مفتاح calor في الوضع off ثم املأ الخزان بالماء (انظر النقاط 4 و5).

! عندما تصبح المسحة من الليف الدقيق مبللة أو متسخة للغاية استبدلها بممسحة نظيفة وجافة.

تصبح المسحة من الليف الدقيق ساخنة أثناء استخدام ممسحة البخار. توخّ الحذر أثناء استبدالها.

– حذاري، بخار!

قد تصبح بعض أجزاء الجهاز (الرأس المنظف من الأسفل واللوحة المنظفة والممسحات المنظفة) ساخنة أثناء العمل.
لا تلمس المساحات الساخنة!
لا توجّه البخار نحو الناس والحيوانات والنباتات – هناك خطورة الاحتراق!
لا تستخدم الجهاز لتنظيف الملابس أثناء ارتداءها من قبل إنسان أو حيوان!

حذاري!
قد يؤدي عدم الالتزام بالإرشادات أدناه إلى إتلاف ملكك

- قم بتوصيل الجهاز بمقبس الكهرباء (ذي التيار المتردد فقط) ذي الجهد المذكور في لوحة تعريف الجهاز والمجهز بوصلة التأريض.
- لا تستخدم المأخذ الكهربائي المتعدد المقابس بدون وصلة التأريض!
- لا تستخدم وظيفة البخار في ممسحة البخار إذا لم يكن الماء موجوداً في الخزان. بعد انتهاء العمل أفرغ الخزان من الماء المتبقي.
- لا تلمّ بالممسحة الأشياء التالية:
  - أية أشياء حارقة أو مدخنة (مثلاً السجائر والكبريت والجمر).
  - المواد القابلة للاشتعال (مثل البنزين أو وقود القداحة) كما لا يجوز استخدام الجهاز في المناطق التي توجد فيها مثل هذه المواد.
  - المواد السامة مثل الكلور ومواد التبييض ومواد تسليك المجاري.
- لا تستخدم الجهاز بجوار الأبخرة القابلة للاشتعال أو الانفجار أو الأبخرة السامة التي قد تنشأ أثناء استخدام الدهان الزيتي والمذيبات وبعض الوسائل المضادة للحشرات وفي أماكن مغلقة فيها تراب قابل للاشتعال.
- لا تصب أي سوائل غير الماء في خزان الماء، مثل العطور ومواد إزالة البقع أو السوائل المحتوية على الكحول لأنها قد تُتلف الجهاز.
- قد تؤثر سخونة البخار وقوة اندفاعه على بعض المساحات التي يتم تنظيفها. جرِّب الجهاز دوما على مساحة صغيرة وغير مرئية لتتأكد من أنها لا تتأثر بعمل ممسحة البخار.
- لا توجّه البخار نحو أجهزة تحتوي على عناصر كهربائية مثل الأماكن الداخلية للأفران.
- **لا تستخدم ممسحة البخار على الحرير أو النسيج المخمل أو المواد الدقيقة للغاية أو بلاط لوحي غير مثبَّت أو اللامنيت أو الأرضيات الصناعية الصلبة أو الأسقف والمساحات المطلية بالجبس أو طلاء السيارات أو الأجهزة الإلكترونية أو الكهربائية أبداً.**

نصيحة
معلومات عن المنتج ونصائح متعلقة باستخدامه

- إن الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تستخدم الجهاز إلا لغرض صُنع من أجله.
- لا تستخدم ممسحة البخار لأغراض غير التي تم إيضاحها في هذا الدليل.
- لا تستخدم ممسحة البخار إلا مع الملحقات المتوفرة معها.

معلومات فنية

نوع ممسحة البخار ومواصفاتها الفنية موضحة في لوحة تعريف الجهاز.
تعَد ممسحة البخار جهازاً من الصنف الأول وهي مجهزة بسلك كهربائي مع سلك التأريض ومقبس مع وصلة التأريض.
يستوفي الجهاز متطلبات المعايير السارية المفعول.
تتوافق مواصفات الجهاز مع التوجيهات التالية:
- **معدة كهربية مصممة للاستخدام في إطارحدود جهد كهربي معينة** (LVD) – 2006/95/EC؛
- **التوافق الكهرومغناطيسي** (EMC) – 2004/108/EC.

أقصى مستوى القوة الصوتية 65 dBA
تم وضع علامة CE **في لوحة التعريف.**

بناء الجهاز
A

1. **خطافات تثبيت السلك الكهربائي**
2. **خطاف خزان الماء**
3. **خزان الماء**
4. **مرشح تليين الماء**
5. **خطاف مقبض صندوق الفضلات**
6. **صندوق الفضلات**
7. **فرشاة كهربائية**
8. **دواسة تحرير اللوحة المنظفة**
9. **سلك كهربائي**
10. **قفل الذراع**
11. **ذراع مع المقبض**
12. **زر بعث البخار**
13. **رأس منظف**
14. **ممسحة من الليف الدقيق لإزالة الاتساخات الصعبة (2 قطع)**
15. **ممسحة للتنظيف المنتظم (2 قطع)**
16. **لوحة منظفة**
17. **زر ⊖ (تشغيل/إطفاء الفرشاة الكهربائية)**
18. **صمامات ثنائية مضيئة (**calor – **تسخين،** vapor – **بخار،** barrer – **فرشاة كهربائية)**
19. **مفتاح** calor **(**on – **تشغيل،** off – **إطفاء)**

عزيزي العميل!

نهنئك على اختيارك لجهازنا، ومرحبًا بك بين مستخدمي منتجات ufesa.
ولتحقيق أفضل النتائج الممكنة، فإننا نوصي باستخدام الملحقات الأصلية الحصرية من ufesa. حيث تم تصميمها خصيصًا لهذا المُنتج.
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية. وأعر انتباهًا خاصًّا إلى تعليمـات الأمان الهامَّـة. يرجى الاحتفاظ بدليـل المستخدم هذا كمرجع مستقبلـيّ.

إرشادات متعلقة بالأمان والاستعمال الصحيح

تعرَّف على محتوى دليل التشغيل كله قبل بدء استخدام الجهاز.

تأكد من أنك فهمت الإرشادات الموضحة أدناه.

خطر! / تحذير!
قد يؤدي عدم الالتزام بالإرشادات إلى الإصابة

- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا تبين أن هناك تلفاً في السلك الكهربائي أو الغطاء أو المقبض. في تلك الحالة قم بتسليم الجهاز إلى مركز الخدمة.
- إذا تعرض السلك الكهربائي إلى التلف يجب استبداله لدى المصنِّع أو في ورشة التصليح المتخصصة أو لدى شخص مؤهل من أجل تجنب الخطر.
- يجوز للطاقم المؤهل حصراً أن يقوم بتصليح الجهاز. في حالة حدوث العطل يجب التوجه إلى مركز خدمة ufesa المتخصص.
- اسحب السلك الكهربائي من مقبس الكهرباء كلما تقوم بتنظيف الجهاز أو تركيبه أو فكه.
- يجوز استخدام الجهاز من طرف الأطفال ما فوق 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرة الجسدية أو الحسية أو النفسية المحدودة أو الأشخاص الذين يفتقرون تجربة في استخدام الجهاز أو لا يعرفونه، لكن فقط بإشراف أو بعد تفهيمهم المسبق بالأخطار المحتملة وتعليمهم الاستخدام الآمن للجهاز. يجب التأكد من أن الأطفال لا يلعبون بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو بإجراءات الصيانة بدون إشراف.
- لا تُتلف ولا تطو ولا تمدد ولا تفك ولا تربط السلك الكَهربائي. لا تضع أشياء ثقيلة على السلك ولا تضعه بينها. لا تقرّب السلك الكهربائي من أشياء ساخنة. لا تدس السلك الكهربائي بالجهاز. لا تنقل ولا تحرّك ممسحة البخار من خلال سحبها بالسلك الكهربائي. قد يؤدي السلك التالف إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية.
- لا تترك الجهاز موصولاً بالمقبس الكهربائي بدون إشراف. قم بفصل الجهاز عن مصدر الطاقة كلما تتوقف عن استخدامه أو قبل تنظيفه.
- قبل فصل الجهاز عن مصدر الطاقة ضع جميع المفاتيح في الوضع off – إطفاء. قم بفصل السلك الكهربائي ماسكاً إياه من مقبس السلك، لا بالسلك نفسه.
- لتجنب الصدمة الكهربائية لا تستخدم الجهاز بأيدي مبللة أو بدون حذاء أبداً. لا تغمر الجهاز في الماء أبداً.
- لا توجّه البخار نحو الناس والحيوانات والنباتات والأسلاك الكهربائية أو أجهزة كهربائية أخرى.
- لا تقرّب شعرك ولا أصابعك ولا أعضاء جسمك الأخرى ولا ملابس فضفاضة من فتحات أجزاء الجهاز المتحركة.
- توخِ الحذر عند تنظيف الدرج والعتبات.

Notes